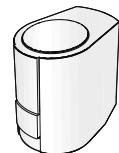


Antrieb 24 V AC / 0 – 10 V

Actuator 24 V AC / 0 – 10 V

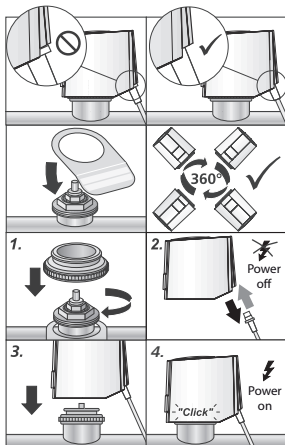
STx161.65L10



Montage



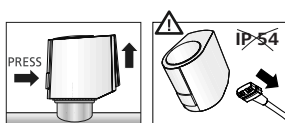
Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaž
Asennus
Montaj



Demontage



Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontaggio
Demontering
Demontaž
Purkaminen
Demontaj



Anschluss

Connection
Raccordement
Colligemento
Connexion
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
Bağlantı

Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6

Power supply: Safety isolating transformer according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America)

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité conforme à la norme EN 61558-2-6

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza secondo 61558-2-6

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad conforme a la norma EN 61558-2-6

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6

Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 61558-2-6

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer i henhold til EN 61558-2-6

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6

Syöttöjännite: Turvamuuntaja standardin EN 61558-2-6 mukaan

Besleme gerilimi: EN 61558-2-6 doğrultusunda güvenlik transformatorü

Länderspezifische Sicherheitsvorschriften

Das Nichtbeachten von Länderspezifischen Sicherheitsvorschriften kann zu Personen- und Sachschäden führen.

1. Beachten Sie die länderspezifischen Bestimmungen und halten Sie die entsprechenden Sicherheitsrichtlinien ein.

Country-specific safety regulations

Failure to observe country-specific safety regulations can result in personal injury and property damage.

1. Observe the country-specific regulations and comply with the corresponding safety guidelines

Consignes de sécurité propres à chaque pays

Le non-respect des consignes de sécurité propres à chaque pays peut entraîner des dommages corporels et matériels.

1. Observez les dispositions propres à chaque pays et respectez les directives de sécurité y afférentes.

Norme di sicurezza specifiche relative al Paese

La mancata osservanza delle norme di sicurezza specifiche del Paese può causare lesioni personali e danni alle cose.

1. Osservare le norme specifiche del paese e rispettare le linee guida di sicurezza corrispondenti.

Normas de seguridad específicas de cada país

El incumplimiento de las normas de seguridad específicas de cada país puede provocar daños personales y materiales.

1. Respete las normativas específicas de cada país y cumpla las directrices de seguridad correspondientes.

Regulamentos de segurança específicos do país

O não cumprimento dos regulamentos de segurança específicos do país pode resultar em ferimentos pessoais e danos materiais.

1. Respeite os regulamentos específicos do país e cumpra as diretrizes de segurança relevantes.

Landspecifieke veiligheidsvoorschriften

De niet-naleving van landspecifieke veiligheidsvoorschriften kan tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.

1. Volg de landspecifieke bepalingen op en leef de dienovereenkomstige veiligheidsrichtlijnen na.

Krajowe przepisy bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie krajowych przepisów bezpieczeństwa może prowadzić do szkód rzeczowych i uszczerbku na zdrowiu.

1. Należy przestrzegać krajowych regulacji i stosować się do odpowiedniej polityki bezpieczeństwa.

Landspecifiske sikkerhedsregler

Tilslidesættelse af landspecifikke sikkerhedsregler kan medføre personskaade og materielle skader.

1. Vær opmærksom på de landspecifikke bestemmelser og overhold de relevante retningslinjer for sikkerhed.

Landspecifika säkerhetsföreskrifter

Underlåtenhet att följa landspecifika säkerhetsföreskrifter kan leda till person- och sakskaador.

1. Observera de landspecifika föreskrifterna och följ de relevanta säkerhetsanvisningarna.

Maakohtaiset turvallisuusmääräykset

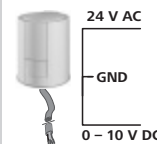
Maakohtaisten turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin.

1. Noudata maakohtaisia määräyksiä ja noudata asiaankuuluvia turvallisuusohjeita.

Ülkeye özgü güvenlik düzenlemeleri

Ülkeye özgü güvenlik yönetmeliklerine uyulmaması kişisel yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilir.

1. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın ve ilgili güvenlik yönergelerine uyun.



schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny
- sort - svart - muasta - negro - siyah

blau - blue - bleu - azul - blauw - niebieski -
blu - blå - sininen - mavi

rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony -
rød - rød - röd - punainen - kırmızı

Optional Demontage-schutz

Antitheft device

Protection contre le démontage

Protezione contro lo smontaggio

Dispositivo antirobo

Demontagebeveiliging

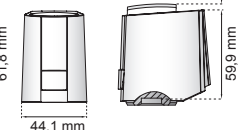
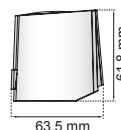
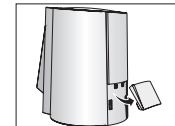
Demonteringbeskyttelse

Tyversikring

Stöldskydd

Purkaminen esto

Demontaj koruması



Steuer-spannung

Control voltage

Tension de contrôle

Tensione di controllo

Tensión de control

Stuurspanning

Napięcia sterującego

Styrspænding

Kontrollspänning

Matningsspänning

Ohjaujännite

Kumanda gerilimi

Version NO
STP161.65L10

Version 0 – 10 V

Version NC
STA161.65L10

Version 0 – 10 V

First-Open
Stromlos-zu
Normally
Closed

„First-Open“-Funktion
„First-Open“ function
Fonction „First-Open“
Función de contacto abierto
“First-Open“ functie
Funkcja „first open“

„First-Open“-Funktion
„First-Open“ funksjon
“Första-gången” funktion
“First-Open” toiminta
„First-Open“-Fonksiyonu

Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptación
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
Uyumluluk kontrolü

Stromlos-offen
Normally Open

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada dzialania
Funktionsmåde
Funktionsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaaite
Fonksiyon şekli

Schließpunkt-
kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.
Closing point verification
Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.
Contrôle de la position de fermeture
Dinamico, si la válvula está posicionada en el punto de cierre.
Controllo della chiusura
Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.
Control del punto de cierre
Dynamique lorsque la valve est positionnée sur la position de fermeture.
Sluippuntcontrole
Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluippunt.
Kontrola punktu zamknięcia
Dinamicznie, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.
Aşınma noktası kontrolü
Eğer supap aşınma noktasında pozisyonlanmış ise, dinamik.
Lukkepункtkontrol
Dynamisk, når ventilen er positioneret på lukkepункtet.
Sluttpunktcontrol
Dynamisk, dersom ventilen er plassert ved avstengningspunktet.
Kontroll av stängningspunkten
Dynamisk, om ventilen är placerad vid stängningspunkten.
Sulkemispistevalvonta
Dynaamisesti, jos venttiili on sijoitettu sulkukohtaan.

DEU

Technische Daten
Betriebsspannung: 24 V AC, -10 %.. +20 %, 50-60 Hz
Betriebsleistung: 1,2 W
Einschaltstrom: < 320 mA für max. 2 min
Stellweg: 6,5 mm
Stellkraft: 125 N ± 5 %
Schutzgrad: IP 54
Umgebungstemperatur: 0 °C ... 50 °C
Lagertemperatur: -25 °C ... 50 °C

Technical Specifications
Operating voltage: 24 V AC, -10%..+20%, 50-60 Hz
Operating capacity: 1,2 W
Making current: < 320 mA for max. 2 min
Stroke: 6,5 mm
Actuating force: 125 N ± 5 %
Type of protection: IP 54
Ambient temperature: 0 °C ... 50 °C
Storage temperature: -25 °C ... 50 °C

FRA

Spécifications techniques
Tension de service: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Capacité de fonctionnement : 1,2 W
Courant d'appel : < 320 mA pendant max. 2 min
Course: 6,5 mm
Force: 125 N ± 5 %
Classe de protection : IP 54
Température ambiante : 0 °C ... 50 °C
Température de stockage : -25 °C ... 50 °C

ITA

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Potenza d'esercizio: 1,2 W
Corrente d'inserzione: < 320 mA per max. 2 min.
Corse: 6,5 mm
Forza: 125 N ± 5 %
Grado di protezione: IP 54
Temperatura ambiente: 0 °C ... 50 °C
Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... 50 °C

ESP

Datos técnicos
Tensión de servicio: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Potencia de servicio: 1,2 W
Corriente de cierre: < 320 mA para un máximo de 2 min
Corse: 6,5 mm
Fuerza: 125 N ± 5 %
Grado de protección: IP 54
Temperatura ambiente: 0 °C ... 50 °C
Temp. de almacenamiento: -25 °C ... 50 °C

NDL

Technische gegevens
Bedrijfsspanning: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Bedrijfsvermogen: 1,2 W
Inschakelstroom: < 320 mA voor max. 2 min
Slag: 6,5 mm
Kracht: 125 N ± 5 %
Veiligheidsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur: 0 °C ... 50 °C
Opslagtemperatuur: -25 °C ... 50 °C

POL

Dane techniczne
Napięcie robocze: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Moc napędowa: 1,2 W
Maks. prąd włączenia: < 320 mA dla maks. 2 min
Skoak: 6,5 mm
Siła nastawcza: 125 N ± 5 %
Stopień ochrony: IP 54
Temperatura otoczenia: 0 °C ... 50 °C
Temperatura składowania: -25 °C ... 50 °C

DAN

Tekniske data
Driftsspænding: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Driftseffekt: 1,2 W
Startstrøm: < 320 mA i max. 2 min
Slag: 6,5 mm
Kraft: 125 N ± 5 %
Beskyttelsesmåde: IP 54
Omgivelsestemperatur: 0 °C ... 50 °C
Oplagringstemperatur: -25 °C ... 50 °C

NOR

Tekniske data
Driftsspænding: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Driftseffekt: 1,2 W
Inkopplingsstrøm: < 320 mA i max. 2 min
Slag: 6,5 mm
Kraft: 125 N ± 5 %
Skyddssätt: IP 54
Omgivningstemperatur: 0 °C ... 50 °C
Lagringstemperatur: -25 °C ... 50 °C

SWE

Tekniska data
Driftsspänning: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Driftseffekt: 1,2 W
Inkopplingsström: < 320 mA för max 2 min
Slag: 6,5 mm
Kraft: 125 N ± 5 %
Skyddssätt: IP 54
Omgivningstemperatur: 0 °C ... 50 °C
Lagringstemperatur: -25 °C ... 50 °C

FIN

Tekniset tiedot
Toimintajännite: 24 V, 50-60 Hz, -10%.. +20%
Käyttöteho: 1,2 W
Kykentävirta: < 320 mA enint. 2 min:lle
Iskupitus: 6,5 mm
Voima: 125 N ± 5 %
Suojan laatu: IP 54
Ympäristön lämpötila: 0 °C ... 50 °C
Varastointilämpötila: -25 °C ... 50 °C

TUR

Teknik veriler
İşletim gerilimi: 24 V AC, -% 10.. +% 20, 50-60 Hz
İşletme gücü: 1,2 W
Çalıştırma akımı: < 320 mA, maks. 2 dak. için
Ayar yolu: 6,5 mm
Ayar gücü: 125 N ± 5
Koruma derecesi: IP 54
Çevre ısı: 0 °C ... 50 °C
Depolama ısı: -25 °C ... 50 °C

137872.2339

Characteristic curve
STX161.65L10

A5W00438753A-AB-002
A6V14084669-...-b